

## MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

## Plan de secteur. — Révision

Un arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 octobre 1986 décide qu'il y a lieu de modifier le plan de secteur Mons-Borinage en vue d'assurer la sauvegarde de l'intégrité de la nappe aquifère concernée par l'exploitation éventuelle du gisement calcaire sur lequel se situe la zone délimitée à l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif du 9 novembre 1983 approuvant ledit plan de secteur. Cette sauvegarde est déclarée d'utilité publique.

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

## Sektorenplan. — Revision

Ein Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. Oktober 1986 beschliesst, dass der Sektorenplan von Mons-Borinage abzuändern ist, damit die Unversehrtheit des Grundwasserspiegels geschützt wird, der durch die eventuelle Bewirtschaftung des Kalkvorkommens betroffen wird, auf welchem die in Artikel 3 des Erlasses der Exekutive vom 9. November 1983 zur Genehmigung des Sektorenplans abgegrenzte Zone liegt. Diese Erhaltung erfolgt aus gemeinnützigen Gründen.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

## Gewestplan. — Herziening

Bij besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 oktober 1986, is besloten dat het gewestplan Bergen-Borinage dient te worden gewijzigd met het oog op de bescherming van het behoud van de volledige grondwater-spiegel waarop de eventuele ontginning van de kalklaag waarin de in artikel 3 van het besluit van de Executieve van 9 november 1983 tot goedkeuring van dit gewestplan begrensde zone gelegen is, betrekking heeft. Die bescherming is erkend als zijnde van algemeen nut.

## OFFICIËLE BERICHTEN

## RAAD VAN STATE

Werving van magistraten voor het Auditoraat  
en het Coördinatiebureau van de Raad van State  
(F. — tweetalig)

## BERICHT

I. In de loop van het eerste semester van 1987 zal de Raad van State een vergelijkend examen organiseren met het oog op de benoeming in één plaats van adjunct-auditeur voor gegadigden die blijkens hun diploma het examen van doctor of licentiaat in de rechten in het Frans hebben afgelegd en die, op het moment van hun inschrijving, overeenkomstig artikel 73, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, bovendien het bewijs leveren van de kennis van het Nederlands.

II. Om tot adjunct-auditeur of adjunct-referendaris te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat, die van onberispelijk gedrag moet zijn, ten volle 30 jaar oud zijn, doctor of licentiaat in de rechten zijn, en in België, gedurende ten minste drie jaar bij de balie ingeschreven geweest zijn, rechterlijke, bestuurlijke of wetenschappelijke ambten bekleed hebben of het recht in een universiteit gedoceerd hebben. Met in België uitgeoefende ambten worden gelijkgesteld, soortgelijke ambten uitgeoefend in de gebieden die onder België's soevereiniteit of onder Belgisch bestuur hebben gestaan.

Het vergelijkend examen is twee jaar geldig wat de benoemingen betreft tot de plaatsen van adjunct-auditeur of adjunct-referendaris die in de loop van die periode zouden vacant zijn. De geldigheidstermijn vangt aan de dag waarop de examencommissie de lijst bepaalt vermeldende de rangschikking in het vergelijkend examen.

## AVIS OFFICIELS

## CONSEIL D'ETAT

Recrutement de magistrats à l'Auditorat  
et au Bureau de Coordination du Conseil d'Etat  
(F. — bilingue)

## AVIS

I. Au cours du premier semestre de 1987, le Conseil d'Etat organisera un concours en vue de la nomination à une place d'auditeur adjoint réservée à des candidats justifiant par leur diplôme qu'ils ont subi l'examen de docteur ou de licencié en droit en langue française et justifiant en outre, au moment du dépôt de leur candidature, conformément à l'article 73, § 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, de la connaissance de la langue néerlandaise.

II. Pour pouvoir être nommé auditeur adjoint ou référendaire adjoint, le candidat qui doit être de conduite irréprochable, doit avoir 30 ans accomplis, être docteur ou licencié en droit et avoir, en Belgique et pendant au moins trois ans, suivi le barreau, exercé des fonctions judiciaires, administratives ou scientifiques ou enseigné le droit dans une université. Sont assimilées aux fonctions exercées en Belgique, les fonctions de même nature exercées dans les territoires qui ont été soumis à la souveraineté belge ou confiés à l'administration de la Belgique.

La durée de validité du concours est de deux ans pour la nomination aux places d'auditeur adjoint ou de référendaire adjoint qui seraient vacantes pendant cette période. Elle court à compter du jour où le jury arrête la liste indiquant l'ordre du classement au concours.